

УДК 811.112:159.953.4

Н. А. Козловская

Белорусский государственный технологический университет

**ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ МНЕМОТЕХНИКИ
НА ЗАНЯТИЯХ ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ С ЦЕЛЬЮ РАЗВИТИЯ ПАМЯТИ
И УВЕЛИЧЕНИЯ ЛЕКСИЧЕСКОЙ БАЗЫ**

Автор статьи констатирует тот факт, что в последнее время на занятиях по иностранному языку очень активно стал использоваться метод мнемотехники. Главным принципом любой мнемотехники является замена абстрактных объектов понятиями, имеющими визуальное или слуховое представление, а также связывание объектов с уже имеющейся информацией для упрощения ее запоминания. Образная, ассоциативная память, использование различных приемов для ее совершенствования повышает эффективность изучения не только немецкого языка, но и других наук, а также помогает в повседневной жизни.

Ключевые слова: мнемотехника, мнемоника, визуализация, ассоциация, рифмовка.

N. A. Kozlovskaya

Belarusian State Technological University

**FUNCTIONING OF MNEMONICS IN THE GERMAN LANGUAGE CLASSES
IN ORDER TO DEVELOP MEMORY AND INCREASE LEXICAL BACKGROUND**

The author states that the method of mnemonics has recently become very actively used in the foreign language classes. The main principle of any mnemonics is to substitute the abstract objects by the concepts that have visual or auditory representation, as well as binding the objects with information already available to facilitate its memorization. Imaginative, associative memory, the use of various techniques to improve it increases the effectiveness of learning, not only the German language but also other sciences, and it also helps in everyday life.

Key words: mnemotechnique, mnemonics, visualization, association, rhyme.

Введение. Преподаватель иностранного языка должен поддерживать интерес к изучению иностранного языка, повышать мотивацию, развивать творческое и ассоциативное мышление и языковую догадку. Одним из эффективных методов для активизации познавательного интереса у студентов является мнемотехника.

Мнемотехника – это специально разработанные приемы и способы, облегчающие запоминание определенных типов информации. В некоторых учебниках и курсах авторы используют термин «мнемоника» для обозначения всей совокупности приемов и методов запоминания информации, применяемых для определенных данных, а термин «мнемотехника» трактуется как применение на практике методов, определенных для данной конкретной мнемоники [1]. Главным принципом любой мнемотехники является замена абстрактных объектов понятиями, имеющими визуальное, слуховое или реже иное чувственное представление, связывание объектов с уже имеющейся информацией (построение ассоциаций) для упрощения ее запоминания.

Основная часть. Для того чтобы выучить немецкий язык, следует запомнить огромное количество новой информации: иностранные слова, речевые обороты, грамматические правила. Как все это удержать в памяти? Это самое

сложное. Каждый, кто пытался выучить иностранный язык, знает, что иностранные слова, на заучивание которых ушло несколько часов, моментально забываются. В итоге желание выучить язык пропадает.

В то же время приемы мнемотехники, согласно проводившимся исследованиям, во много раз облегчают запоминание и последующее воспроизведение информации, в том числе иностранных слов и грамматических правил. И все это делается без зубрежки.

Принцип мнемотехники следующий: новую информацию следует трансформировать в яркие и запоминающиеся звуковые или зрительные образы и связать ее с уже имеющейся у нас информацией. Так как информация в наш мозг поступает через органы чувств: слух, осязание, зрение, вкус, то можно сделать вывод о том, что чем больше органов чувств задействовано в процессе обучения, тем лучше мы запоминаем информацию. Но наряду с чувственным восприятием в процессе обучения важную роль играет и мышление. А это, в свою очередь, означает, что мы, чтобы сохранить в памяти информацию, должны подключать также логику и фантазию.

Итак, процесс изучения иностранного языка методами мнемотехники состоит из нескольких этапов.

1. Выбор полноценного учебного материала

Это учебник и аудиозапись. Идеальный вариант – когда кассету озвучивают актеры. Они способны предоставить вам большое разнообразие тембров, темпа, эмоциональных состояний. Научившись понимать идеально правильную речь, вы с трудом будете понимать речь настоящего иностранца, который часто понятия не имеет о правильном произношении и правильной грамматике.

2. «Форматирование» своей памяти

В мозге необходимо сформировать примерно 1000 вспомогательных опорных образов, на которых последовательно будут фиксироваться новые запоминаемые слова и фразы. Тысячи достаточно. Так как после закрепления очередной порции новых слов и фраз на те же опорные образы можно записывать новые слова и новые фразы. Система опорных образов может быть использована многократно.

Если человек повторяет, глядя в учебник, это называется не повторением, а повторным восприятием информации. Мнемотехника четко разделяет эти два процесса. В мнемотехнике повторением называется воспроизведение информации исключительно по памяти. Привычное для всех повторение и мнемоническое повторение – это совершенно противоположные процессы. При повторном восприятии информации из учебника она поступает в мозг. При припоминании информация генерируется мозгом, т. е. выводится из мозга [2]. И если заранее не была сформирована система вспомогательных опорных образов, то процесс равномерного повторения (припоминания) большого количества новых слов и фраз невозможен.

3. Дозирование учебного материала

На первых уроках новых слов мало (около 30–50). На среднем этапе обучения уроки становятся более объемными. Значит, нужно быть готовыми запомнить на одном дыхании примерно 150–250 новых иностранных слов. Запомнить в четкой последовательности, так, как они даются в уроке. К этому следует прибавить и запоминание новых фраз. Но фразы рекомендуются запоминать только после качественного закрепления содержащихся в них слов.

4. Запоминание новых слов

Запоминание новых слов урока выделяется мнемотехникой в первостепенную задачу. Рекомендуется не изучать урок до тех пор, пока слова не будут качественно закреплены в памяти. Технология фиксации в памяти новых слов урока следующая. Сначала следует запомнить не русские слова, и не немецкие слова, а смысл слов.

Это зрительные образы, которые обозначаются словами. Как бы разные люди не называли образ «машина», все они представляют

в воображении один и тот же предмет. Язык образов один для всех. Мнемотехника учит быстро кодировать в образы любые части речи. Не только существительные, но и предлоги, наречия, глаголы, прилагательные. Далее следует этап запоминания произношения [3]. Произношение запоминается комбинацией трех методов:

- многократным прослушиванием слова;
- подбором слова, похожего по звучанию в русском языке (die Trauer – траур, rot – красный, как рот, die Schlange – змея, длинная как шланг);
- фонетическими образными кодами (образные аналоги транскрипции).

Не следует навязывать студентам свои ассоциации. Ценность идеи – наличие у каждого своего ассоциативного образа при данных требованиях: связь и общая заданная тема. Главное в образовании ассоциаций – это яркость образа. Чем ярче воображение, тем легче создавать связи между ними, соответственно больше слов запомнится. Ассоциации должны быть необычными, нестандартными, абсурдными, смешными, образными, неожиданными, новыми. Например, глагол besuchen (посетил базар и остался без уха).

5. Закрепление новых слов в памяти

После первичного запоминания очередных новых слов урока следует отложить учебник и приступить к закреплению новых слов в памяти. Прежде всего, необходимо убедиться в том, что получается последовательно и без подсказок воспроизвести все слова. Прослушивание фонограммы при запоминании гарантирует правильное воспроизведение произношения по образам, подсказывающим произношение. В течение нескольких дней эти слова прорабатываются в воображении в любое свободное время путем их последовательного воспроизведения. Конечная цель – образовать устойчивую связь между образом-значением и его названием на иностранном языке. После образования такой связи вспомогательные образы-подсказки становятся ненужными. Также не нужны и образы, первоначально обеспечивающие фиксацию последовательности слов. После закрепления слов в памяти иностранное слово понимается автоматически (в воображении рефлекторно возникает зрительный образ). И при возникновении в воображении зрительного образа в сознании мгновенно звучит его произношение на немецком языке.

Преподавателю всегда хочется достичь того, чтобы понятие «перевод» потеряло смысл. То есть научить запоминать новые слова так, чтобы между зрительным образом и словесным обозначением установились связи. Тогда иностранную речь начинают понимать непосредственно, как и речь на родном языке, а образы возникают в воображении рефлекторно под

стимулирующим действием слов. Рефлекс должен работать автоматически и мгновенно. Если этого нет, то, несмотря на отличные оценки, студент забудет и новые слова, и сопровождающую грамматику. Поэтому задача состоит в том, чтобы помочь сформировать такой рефлекс.

Выделяют следующие методы и приемы мнемотехники.

1. Техника визуализации. Метод ассоциаций (картинки, фразы), которые соединяются с запоминаемой информацией. В памяти должна хорошо закрепиться определенная ситуация. Каждый раз, когда придется иметь дело со словом *Glas*, перед глазами должна появиться картинка с плавающим в море стаканом. А раз стакан в море, значит, он среднего рода. Но нужно иметь в виду, что можно выбрать любые образы для артиклей. Главное, всегда использовать одни и те же образы.

2. Прием ассоциативных связей. Например: наПраво – *Rechts*, наЛево – *Links*. А так легче запомнить правило употребления союзов *als – wenn: als in der Vergangenheit einmalig, wenn in der Gegenwart mehrmalig*, или род имен существительных: *deR FehleR, diE FahnE, daS GedächtniS*.

3. Техника составления рифмовок (стишков) для запоминания различных слов, правил и исключений.

Например: *Die Suffixe „-chen“ und „-lein“ machen alle Dinge klein* или *Bei Verben auf -ieren*

kann nichts passieren: ohne ge-, aber hinten -t. Или для предлогов, которые употребляются с винительным падежом, – *Bis, durch, gegen, ohne, um, für – öffnen dem Akkusativ die Tür* и т. д.

4. Техника составления аббревиатур. Например, для запоминания сочинительных союзов используем слово «ADUSO» – *aber, denn, und, sonder, oder*.

Закключение. Таким образом, использование на уроках немецкого языка эффективных способов развития ассоциативной памяти и некоторых мнемонических приемов позволяет улучшить качество знаний и добиться стопроцентной успеваемости, повысить мотивацию к изучению немецкого языка, развить познавательные интересы.

Образная, ассоциативная память, использование различных приемов для ее совершенствования повышают эффективность изучения не только немецкого языка, но и других наук, а также помогают в повседневной жизни. Она способствует повышению общего интеллектуального уровня студентов и стимулирует их познавательную активность [4]. И, конечно, чем более уместно преподаватель использует в своей работе разные образовательные технологии, специальные методы и приемы, наглядность, тем интереснее проходят уроки, тем успешнее становится работа учащихся, тем прочнее усваивается учебный материал.

Литература

1. Суперпамять: сайт. Москва, 2002–2006. URL: <http://www.mnemonikon.ru/> (дата обращения: 20.02.2016).
2. Марчан Н. Б. О некоторых приемах повышения эффективности изучения лексики // Иностранные языки в школе. 2004. № 5. С. 30–34.
3. Зиганов М. А., Козаренко В. А., Семин А. Н. Техника запоминания иностранных слов. М.: Образование, 2002. С. 43–49.
4. Никитина Т. Б. Как развить суперпамять, или запоминаем быстро и легко. М.: АСТ-Пресс Книга, 2006. С. 121–126.

References

1. *Superpamyat'* [Supermemory]. Available at: <http://www.mnemonikon.ru/> (accessed 20.02.2016).
2. Marchan N. B. About some effective of lexic studying *Inostrannye yazyki v shkole* [Foreign languages in the school], 2004, no. 5, pp. 30–34 (In Russian).
3. Ziganov M. A., Kozarenko V. A., Semin A. N. *Tekhnika zapominaniya inostrannykh slov* [Technique of foreign words remembering]. Moscow, Obrazovanye Publ., 2002, pp. 43–49.
4. Nikitina T. B. *Kak razvit' superpamyat', ili zapominayem bistro i legko* [How to develop supermemory or remember fast and easy]. Moscow, AST-Press Kniga Publ., 2006, pp. 121–126.

Информация об авторе

Козловская Наталья Анатольевна – преподаватель кафедры межкультурных коммуникаций и технического перевода. Белорусский государственный технологический университет (220006, г. Минск, ул. Свердлова, 13а, Республика Беларусь). E-mail: kozlovskaya@belstu.by

Information about the authors

Kozlovskaya Natal'ya Anatol'evna – lecturer, the Department of Intercultural Communication and Technical Translation. Belarusian State Technological University (13a, Sverdlova str., 220006, Minsk, Republic of Belarus). E-mail: kozlovskaya@belstu.by

Поступила 05.03.2016